

03
2010

ARCH

Luxury

when luxury meets style

重拾實用設計 德國科隆家具展

2010 imm Cologne

揮杆原野
頂級高球度假天堂
22個愛生活的理由
巴黎國際家飾展

鬼才史塔克 設計無用論 | 前衛移動舞台 | 南港北部流行音樂中心
環保概念 未來水上娛樂 | 玩味珠寶 | 嗜奢成癮
以簡馭繁 香港建築團隊AB Concept
老城新韻 蘇州拙政東園 | 山城雅居 重慶香山豪宅
巨星最愛秘密基地 洛杉磯MyHouse | 尊貴紅酒奢尋味
Vivienne Westwood 環保概念包+5 | 當代藝術吹韓流



定價 NT\$200 特價 NT\$148
No. 242



以簡馭繁 香港AB Concept

Simplicity Is The Best Policy

大山的美麗，不在於小花小草的嬌豔，渾然天成的氣勢，才吸引人們驚嘆駐足。AB Concept透過以簡馭繁的精練，讓空間訴說自己的奢華物語，也經典、也永傳。

AB Concept, a design firm with an eye for the unique, manages to make simple design luxurious, classic and legendary.

採訪撰文 / 羅沁穎、英譯 / Joy Chou 圖片提供 / AB Concept

不久前才剛在美國著名的 Gold Key Award 最佳酒店設計大獎中，拿下兩項大獎的香港 AB Concept，向來以豪華酒店公共空間等室內設計為主，這回更是亞洲唯一贏得此項殊榮的室內設計公司，在 24 個國家逾 225 個作品中脫穎而出。

AB Concept 主要由室內設計師 Ed Ng 及建築師 Terence Ngan 創立。設計師 Ed 的設計別具情感張力、側重觸覺，最突出的是他對設計及品牌形象的觸角，厭倦千篇一律。而建築師 Terence Ngan 的特色則盡顯對建築的熱愛，其作品均貫徹一個經典主題，就是簡約風格。

AB Concept is a design firm based in Hong Kong. It is a 2 times winner of the internationally acclaimed Gold key award. Competing with 225 works from 24 countries, it is the only Asian firm to win this award.

AB Concept is founded by interior designer Ed Ng and architect Terence Ngan. Ed is not afraid to push the creative envelope and make a bold statement with hidden surprises. Ngan prefers classic and simple design. His works are not expressed in frills and ornamentation but rather in the perfect sculpting of form to function.

1
結合手工鍛鐵及紋飾玻璃的時尚屏風 The French Window 充滿古典法國味。Decorated with rich carpeting, textured stone tiling and ornate wrought iron, The French Window combines nostalgia and modernity.

不重複的華麗語彙

香格里拉台南遠東國際大飯店，則獲得2009年度IDC酒店設計大獎。運用大量木材洋溢溫暖感，緩和酒店的空曠。為避免過份奢華，再加上台南位處地震帶，以橡木將樑柱包起，賦予不同肌理，大堂中央樑柱更化身時尚座燈。設計上以化整為零的概念來調配，譬如把接待處置於壁龕中，又以背後投射光源的屏風為空間增加層次感，並以欄杆劃出獨立座位區。還將「食物舞台」作為概念，把日式便當作為屏風的設計，製造各區互動。

Making Spaces to Tell Different Stories

Shangri-la's Far Eastern Plaza Hotel Tainan, winner of 2009 IDC hotel design award, strikes a balance between high sophistication and warm welcome. Though the proportions and materials stay true to the glamour of the Shangri-la brand, certain techniques were used to bring the interiors down to welcoming scale. Warmth from various local woods neutralizes the magnitude of the building, and connects it to the verdant nature of the town. A sense of thrill is also encouraged here, from the grand atrium and the imposing columns and water features of the lobby.



設計師 Ed Ng (右) & Terence Ngan 皆為AB Concept 創辦人暨董事 Ed 為香港理工學院室內設計榮譽文學士 曾擔任香港設計中心設計大師 並獲大中華地區40 Designers Under 40's提名。Terence 為多倫多大學榮譽文學士 建築學士 AB Concept是IDC酒店設計大獎 Gold Key Awards APIDA等的常勝軍 代表作包含台南香格里拉遠東大飯店 北京逸園新城公寓 及香港仁民飯店等。另外 即將完成的項目還有峇里島W 酒店及位於越南胡志明市的Rex Hotel

2. 以日式便當為設計理念的特製屏風 A shield inspired by the Japanese lunch box.



3. 台南香格里拉大飯店接待處置於壁龕中 營造平易近人的空間比例 The reception area of Shangri-la's Far Eastern Plaza Hotel Tainan is very welcoming.

4. 台南香格里拉飯店的設計吊飾和燈具 洋溢溫暖與簡約時尚感。The pendant lamp in Shangri-la's Far Eastern Plaza hotel is warm and fashionable.



5. 香格里拉大飯店大廳以木作裝飾營造溫暖感 Warmth from various local woods neutralizes the magnitude of Shangri-la's Far Eastern Plaza Hotel Tainan.



北京逸蘭新城國際酒店公寓，則希望打造成都市的寧靜綠洲。利用附近林蔭遍佈的優勢，設置寬敞窗戶讓大自然盡情綻放，105間公寓按四個主題劃分，由寬敞的雙層loft家居到五房複式閣樓一應俱全，企圖打造型格家居。

The concept behind Lanson Place is to nurture with nature. Overlooking Beijing's leafy Central Park, Lanson Place takes much of its earthy warmth from its surroundings. The four styles of serviced apartments, from open lofts to airy duplexes, have been designed to pull in the park view through large windows.

6. 豐富色彩及鮮活燈光 讓香格里拉飯店的咖啡廳跟著躍動起來。The vibrant color and lighting enliven the cafe of Shangri-la's Far Eastern Plaza Hotel.





7. 北京逸園新城國際酒店公寓 則希望打造成都市的寧靜綠洲。
The concept behind Lanson Place is to nurture with nature.

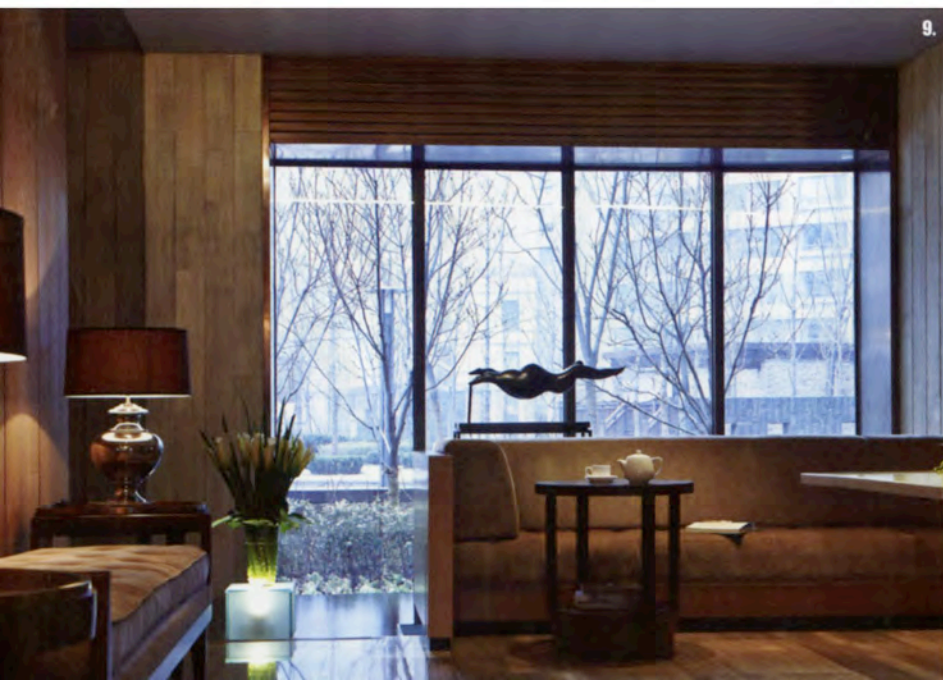
至於榮登2009年度IDC酒店設計大獎最佳酒店等多項獎項的香港仁民飯店，則是為香格里拉集團構思的全新中價品牌。希望打造一所時尚商務酒店，體現中國美學中的和諧 簡約與實用風格。從鑲嵌在牆壁上的中式磚瓦、大堂入口處的鐵鑄蓮花等，皆展現充滿象徵意味的中式品味。由於餐廳以中式麵食為主，因此一幅以典型中國煤餅砌成、從背後投光的牆壁，效果出奇地時尚。

AB Concept的設計，讓人感受到奢華無須透過繁瑣雕飾來展示，而是流露於由形式至功能的完美構思，以及恰當的建築比例效果，創造出獨一無二、毫不做作的設計方案。

Hotel Jen Hong Kong, multiple winners of 2009 IDC Hospitality Design Award, is a flagship mid-range model for the Shangri-La Brand. The combination of warm textured woods and soft grey travertine stone creates a peaceful, simple and practical style. A contemporary Chinese accent twists its way subtly and symbolically through the rest of the hotel- from the wall of stacked Chinese roof tiles and terraced cast iron lilies, to the thoughtful proportion of space and materials.

AB Concept's design manages to balance stimulation with a sense of deep tranquility, and through it they aim to anchor each project to a client on a physical and emotional level.

8. AB Concept再度運用擅長的大小不同框框組合妝點仁民飯店。
AB Concept uses various frames to decorate at Hotel Jen Hong Kong.



9. 利用附近林蔭遍佈的優勢 設置寬敞窗戶讓大自然盡情綻放
Overlooking Beijing's leafy Central Park, Lanson Place takes much of its earthy warmth from its surroundings.



10. 仁民飯店的Lounge 可看到白色簡約家具與大型玻璃窗互相映照
At the lounge of Hotel Jen Hong Kong, white furniture and large windows are great combination.